

Mannesmann Dematic AG		Werksbescheinigung Lasthaken Load hook test certificate Certificat d'essai de porte-charge		1 Seite	Seite 1					
		Identnr.: 23532144								
Diese Werksbescheinigung entspricht der EG-Richtlinie 76/434 v. 13.4.1976. This test certificate corresponds to the EG-guideline 76/434 of 4.13.1976. Ce certificat d'essai correspond aux directives de la CEE 76/434 du 13.4.1976.										
Auftragsnr.: 39438500 Order No. No. de commande		Hersteller/Bevollmächtigter: Mannesmann Dematic AG Manufacturer/Authorized distributor Fabricant/Fondé de pouvoir								
Kunden-Bestellnr.: 23002171 Purchaser's order no. Réf de l'acheteur		Besteller: MANNESMANN DEMATIC S.P.A. Purchaser Acheteur								
Art des Lasthakens: Einfachhaken Type of load hook Type de crochet porte char		Stückzahl: 2 Quantity								
Kennzeichnung am Lasthaken / Designation on the load hook / Marquage sur le crochet porte-charge										
Herstellerkennzeichen Designation of manufacturer Symbole de fabricant STB	Festigkeitsklasse Tensile strength Resistance a la rupture P 1974	Lasthaken Nr. Load hook no. No. de crochet porte charge. 10,0	Norm Standard Norme DIN 15401	Schmelzen-Nr. Melt no No. de coulée X9141-5						
Prüfung am Lasthaken / Load hook tests / Essais effectués sur le crochet porte charge										
Maximale Prüfkraft (KN): 500 (Verformung < 0,25%) Max test force (Distortion < 0.25%) Contrainte d'essai maxi (Déformation < 0,25%)			Maximale Kraft, die der Haken ertragen kann (KN) : 1000 Max force the hook can withstand Force maxi pouvant être supportée par le crochet							
Werkstoffeigenschaften : Sollwerte StE355DIN15400 Material Properties : Set valeurs Qualite des matieres : Valeurs des consigne										
chemische Zusammensetzung in % chem. composition in % composition chem. en %							mech. Eigenschaften bei -20 Grad C mech. properties at -20 degrees C Caractéristique mec. jusqu' à -20 degrés C			
C (≤)	Si (≤)	Mn	P (≤)	S (≤)	Cr (≤)	Mo (≤)	R _m N/mm ²	Rel N/mm ² (≥)	A (≥)	J (≥)
0,20	0,10-0,50	0,90-1,65	0,035	0,030	0,30	0,08	470-630	275	21	39
Die Istwerte liegen im Bereich der Sollwerte. The actual values are within the set value range. / Les valeurs reelles se situent dans la plage des valeurs de consigne.										
Wärmebehandlung : Normalisiert / Heat treatment : normalized / Traitement thermique : normalisé										
Maßhaltigkeit: Alle Maße liegen innerhalb der zulässigen Werte. Dimensional accuracy: The admissible values have been maintained. / Observation des cotes: Les cotes admissibles sont respectées.										
Prüfung auf Oberflächenrisse und innere Trennungen: Checks for surface cracks and inner separations: / Controles quant aux fissures superficielles et internes:										
Die Lasthaken sind frei von Oberflächenrisse und inneren Trennungen, die die Verwendung beeinträchtigen können. The load hooks are free of surface cracks and inner separations affecting the use. Les crochets porte-charge sont exempts de fissures superficielles et internes pouvant entraver leur utilisation.										
Die technologischen Eigenschaften werden geprüft an mindestens 1 %o der Lieferung. The technical properties are tested on min. 1%o of the delivery. / Les qualités technologiques sont vérifiées sur au moins 1 %o des fournitures.										
Die Lasthaken müssen mindestens 1 x pro Jahr (s. Betriebs-Anleitung) auf Anrisse, Verformung und Abnutzung geprüft werden. The load hooks must be checked annually for cracks, disortion and wear (see operating instructions). Les fissures, la déformation et l'usure des crochets porte-charge doivent être vérifiées au moins 1 fois par an (voir notice d'utilisation).										
Diese Werksbescheinigung ist durch die EDV erstellt worden. Sie ist ohne Unterschrift gültig. This test certificate is issued by EDP. It is effective without signature. / Ce certificat d'essai est établi par ordinateur. Il est valable sans signature.										
Datum: 10.3.1998 Date Date			Qualitätssicherung Abteilung: 7517 Vieth Quality assurance department Service d'assurance de qualité							

Mannesmann Dematic AG	Werksbescheinigung Lasthaken Load hook test certificate Certificat d'essai de porte-charge	1 Seite	Seite 1							
		Identnr.: 23532144								
Diese Werksbescheinigung entspricht der EG-Richtlinie 76/434 v. 13.4.1976. This test certificate corresponds to the EG-guideline 76/434 of 13.4.1976. Ce certificat d'essai correspond aux directives de la CEE 76/434 du 13.4.1976.										
Auftragsnr.: 39438500 Order No. No. de commande		Hersteller/Bevollmächtigter: Mannesmann Dematic AG Manufacturer/Authorized distributor Fabricant/Fondé de pouvoir								
Kunden-Bestellnr.: 23002171 Purchaser's order no. Réf de l'acheteur		Besteller: MANNESMANN DEMATIC S.P.A. Purchaser Acheteur 45/47 VIA ARCHIMEDE I-20041 AGRATE BRIANZA (MI)								
Art des Lasthakens: Einfachhaken Type of load hook Type de crochet porte char		Stückzahl: 2 Quantity								
Kennzeichnung am Lasthaken / Designation on the load hook / Marquage sur le crochet porte-charge										
Herstellereichenzeichen Designation of manufacturer Symbole de fabricant STB	Festigkeitsklasse Tensile strength Resistance a la rupture P 1932	Lasthaken Nr. Load hook no. No. de crochet porte charge. 10,0	Norm Standard Norme DIN 15401							
		Schmelzen-Nr. Melt no No. de coulée X7363-17								
Prüfung am Lasthaken / Load hook tests / Essais effectués sur le crochet porte charge										
Maximale Prüfkraft (KN): 500 (Verformung < 0,25%) Max test force (Distortion < 0.25%) Contrainte d'essai maxi (Déformation < 0,25%)		Maximale Kraft, die der Haken ertragen kann (KN) : 1000 Max force the hook can withstand Force maxi pouvant être supportée par le crochet								
Werkstoffeigenschaften : Sollwerte StE355DIN15400 Material Properties : Set valeurs Qualite des matieres : Valeurs des consigne										
chemische Zusammensetzung in % chem. composition in % composition chem. en %							mech. Eigenschaften bei -20 Grad C mech. properties at -20 degrees C Caracteristique mec. jusqu' à -20 degrés C			
C(≤)	Si(≤)	Mn	P(≤)	S(≤)	Cr(≤)	Mo(≤)	Rme N/mm ²	Rel N/mm ² (≥)	A(≥)	J(≥)
0,20	0,10-0,50	0,90-1,65	0,035	0,030	0,30	0,08	470-630	275	21	39
Die Istwerte liegen im Bereich der Sollwerte. The actual values are within the set value range. / Les valeurs reelles se situent dans la plage des valeurs de consigne.										
Wärmebehandlung : Normalisiert / Heat treatment : normalized / Traitement thermique : normalisé										
Maßhaltigkeit: Alle Maße liegen innerhalb der zulässigen Werte. Dimensional accuracy: The admissible values have been maintained. / Observation des cotes: Les cotes admissibles sont respectées.										
Prüfung auf Oberflächenrisse und innere Trennungen: Checks for surface cracks and inner separations: / Controles quant aux fissures superficielles et internes: Die Lasthaken sind frei von Oberflächenrissen und inneren Trennungen, die die Verwendung beeinträchtigen können. The load hooks are free of surface cracks and inner separations affecting the use. Les crochets porte-charge sont exempts de fissures superficielles et internes pouvant entraver leur utilisation.										
Die technologischen Eigenschaften werden geprüft an mindestens 1 %o der Lieferung. The technical properties are tested on min. 1%o of the delivery. / Les qualités technologiques sont vérifiées sur au moins 1 %o des fournitures.										
Die Lasthaken müssen mindestens 1 x pro Jahr (s. Betriebs-Anleitung) auf Anrisse, Verformung und Abnutzung geprüft werden. The load hooks must be checked annually for cracks, disortion and wear (see operating instructions). Les fissures, la déformation et L'usure des chrochets porte-charge doivent être vérifiées au moins 1 fois par an (voir notice d'utilisation).										
Diese Werksbescheinigung ist durch die EDV erstellt worden. Sie ist ohne Unterschrift gültig. This test certificate is issued by EDP. It is effective without signature. / Ce certificat d'essai est établi par ordinateur. Il est valable sans signature.										
Datum: 10.3.1998 Date Date						Qualitätssicherung Abteilung: 7517 Vieth Quality assurance department Service d'assurance de qualité				

Mannesmann Dematic AG		Werksbescheinigung Lasthaken Load hook test certificate Certificat d'essai de porte-charge		1 Seite	Seite 1																																		
				Identnr.: 23532144																																			
Diese Werksbescheinigung entspricht der EG-Richtlinie 76/434 v. 13.4.1976. This test certificate corresponds to the EG-guideline 76/434 of 4.13.1976. Ce certificat d'essai correspond aux directives de la CEE 76/434 du 13.4.1976.																																							
Auftragsnr.: 39438500 Order No. No. de commande		Hersteller/Bevollmächtigter: Mannesmann Dematic AG Manufacturer/Authorized distributor Fabricant/Fondé de pouvoir																																					
Kunden-Bestellnr.: 23002171 Purchaser's order no. Réf de l'acheteur		Besteller: MANNESMANN DEMATIC S.P.A. Purchaser Acheteur																																					
Art des Lasthakens: Einfachhaken Type of load hook Type de crochet porte char		Stückzahl: 1 Quantity																																					
Kennzeichnung am Lasthaken / Designation on the load hook / Marquage sur le crochet porte-charge																																							
Herstellereigenschaften Designation of manufacturer Symbole de fabricant PS	Festigkeitsklasse Tensile strength Resistance à la rupture P	Lasthaken Nr. Load hook no. No. de crochet porte charge. 1,6	Norm Standard Norme DIN 15401	Schmelzen-Nr. Melt no. No. de coulée N																																			
Prüfung am Lasthaken / Load hook tests / Essais effectués sur le crochet porte charge																																							
Maximale Prüfkraft (KN): 80 (Verformung < 0,25%) Max test force (Distortion < 0.25%) Contrainte d'essai maxi (Déformation < 0,25%)			Maximale Kraft, die der Haken ertragen kann (KN): 160 Max force the hook can withstand Force maxi pouvant être supportée par le crochet																																				
Werkstoffeigenschaften : Sollwerte StE355DIN15400 Material Properties : Set valeurs Qualite des matieres : Valeurs des consigne																																							
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">chemische Zusammensetzung in % chem. composition in % composition chem. en %</th> <th colspan="4">mech. Eigenschaften bei -20 Grad C mech. properties at -20 degrees C Caractéristique mec. jusqu'à -20 degrés C</th> </tr> <tr> <th>C (≤)</th> <th>Si (≤)</th> <th>Mn</th> <th>P (≤)</th> <th>S (≤)</th> <th>Cr (≤)</th> <th>Mo (≤)</th> <th>Rme N/mm²</th> <th>Rel N/mm² (≥)</th> <th>A (≥)</th> <th>J (≥)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0,20</td> <td>0,10-0,50</td> <td>0,90-1,65</td> <td>0,035</td> <td>0,030</td> <td>0,30</td> <td>0,08</td> <td>470-630</td> <td>275</td> <td>21</td> <td>39</td> </tr> </tbody> </table>							chemische Zusammensetzung in % chem. composition in % composition chem. en %							mech. Eigenschaften bei -20 Grad C mech. properties at -20 degrees C Caractéristique mec. jusqu'à -20 degrés C				C (≤)	Si (≤)	Mn	P (≤)	S (≤)	Cr (≤)	Mo (≤)	Rme N/mm ²	Rel N/mm ² (≥)	A (≥)	J (≥)	0,20	0,10-0,50	0,90-1,65	0,035	0,030	0,30	0,08	470-630	275	21	39
chemische Zusammensetzung in % chem. composition in % composition chem. en %							mech. Eigenschaften bei -20 Grad C mech. properties at -20 degrees C Caractéristique mec. jusqu'à -20 degrés C																																
C (≤)	Si (≤)	Mn	P (≤)	S (≤)	Cr (≤)	Mo (≤)	Rme N/mm ²	Rel N/mm ² (≥)	A (≥)	J (≥)																													
0,20	0,10-0,50	0,90-1,65	0,035	0,030	0,30	0,08	470-630	275	21	39																													
Die Istwerte liegen im Bereich der Sollwerte. The actual values are within the set value range. / Les valeurs réelles se situent dans la plage des valeurs de consigne.																																							
Wärmebehandlung : Normalisiert / Heat treatment : normalized / Traitement thermique : normalisé																																							
Maßhaltigkeit: Alle Maße liegen innerhalb der zulässigen Werte. Dimensional accuracy: The admissible values have been maintained. / Observation des cotes: Les cotes admissibles sont respectées.																																							
Prüfung auf Oberflächenrisse und innere Trennungen: Checks for surface cracks and inner separations: / Contrôles quant aux fissures superficielles et internes:																																							
Die Lasthaken sind frei von Oberflächenrisse und inneren Trennungen, die die Verwendung beeinträchtigen können. The load hooks are free of surface cracks and inner separations affecting the use. Les crochets porte-charge sont exempts de fissures superficielles et internes pouvant entraver leur utilisation.																																							
Die technologischen Eigenschaften werden geprüft an mindestens 1 %o der Lieferung. The technical properties are tested on min. 1%o of the delivery. / Les qualités technologiques sont vérifiées sur au moins 1 %o des fournitures.																																							
Die Lasthaken müssen mindestens 1 x pro Jahr (s. Betriebs-Anleitung) auf Anrisse, Verformung und Abnutzung geprüft werden. The load hooks must be checked annually for cracks, distortion and wear (see operating instructions). Les fissures, la déformation et l'usure des crochets porte-charge doivent être vérifiées au moins 1 fois par an (voir notice d'utilisation).																																							
Diese Werksbescheinigung ist durch die EDV erstellt worden. Sie ist ohne Unterschrift gültig. This test certificate is issued by EDP. It is effective without signature. / Ce certificat d'essai est établi par ordinateur. Il est valable sans signature.																																							
Datum: 26.2.1998 Date Date				Qualitätssicherung Abteilung: 7517 Vieth Quality assurance department Service d'assurance de qualité																																			